

Genehmigung der Haushaltsabrechnung 2023 (Gewinn- und Verlustrechnung, Vermögensrechnung, Finanzrechnung und Anhang).

Der Generaldirektor, unterstützt vom Sanitätsdirektor, vom Verwaltungsdirektor und von der Pflegedirektorin, bzw. derer Stellvertreter, wie auf dem Deckblatt angegeben:

nach Einsichtnahme in die Artikel 6 (Haushaltsabrechnung), 7 (Grundsätze und Kriterien für die Erstellung der Haushaltsabrechnung), 8 (Geschäftsergebnis) und 9 (Genehmigung der Haushaltsabrechnung) des Landesgesetzes 5. November 2001 Nr. 14 betreffend „Bestimmungen im Bereich Planung, Buchhaltung, Controlling und Vertragstätigkeit des Landesgesundheitsdienstes“;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 470 vom 26.03.2012 betreffend: „Genehmigung der Richtlinie für die allgemeine Buchhaltung an den Südtiroler Sanitätsbetrieb, betreffend den Bericht zur Gebarung, in Abänderung bzw. in Ergänzung der Richtlinie, die mit Beschluss Nr. 1953/06 genehmigt worden ist“;

nach Einsichtnahme in die Niederschriften über die Treffen zwischen Vertretern des Assessorates für Gesundheitswesen, des Kollegiums der Rechnungsrevisoren und des Sanitätsbetriebes vom 15.02.2017 und vom 01.03.2017, betreffend die Klärung der Anwendungsmodalitäten für die aufgrund der Gesetzesverordnung Nr. 139/2015 ab 01.01.2016 umzusetzenden neuen Buchhaltungsprinzipien;

nach Einsichtnahme in die verschiedenen „Richtlinien“ für die allgemeine Buchhaltung laut Artikel 10 des genannten Landesgesetzes 14/2001, welche vom zuständigen Amt des Landesgesundheitsassessorates erstellt und seinerzeit dem Sanitätsbetrieb übermittelt worden sind, sowie insbesondere in die „technisch-buchhalterischen Richtlinien für die Erstellung der Haushaltsabrechnung 2023 des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen“, die mit Schreiben der Direktorin der Landesabteilung Gesundheit, Prot. Nr. 370324 vom 19.04.2024;

nach Einsichtnahme in die Haushaltsabrechnung 2023, welche einen Gewinn im Ausmaß von 17.511.129,44 Euro ausweist;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 5. November 2001 Nr. 14 betreffend „Bestimmungen im Bereich Planung, Buchhaltung, Controlling und Vertragstätigkeit des Landesgesundheitsdienstes“ und insbesondere in den Art. 8, der wie folgt bestimmt:

Approvazione del bilancio di esercizio 2023 (conto economico, stato patrimoniale, rendiconto finanziario e nota integrativa).

Il direttore generale coadiuvato dal direttore sanitario, dal direttore amministrativo e dalla direttrice tecnico-assistenziale, e loro sostituiti, come risulta in frontespizio:

visti gli articoli 6 (bilancio di esercizio), 7 (principi e criteri di redazione del bilancio), 8 (risultato di esercizio) e 9 (approvazione del bilancio di esercizio) della legge provinciale 5 novembre 2001 n. 14 riguardante “Norme in materia di programmazione, contabilità, controllo di gestione ed attività contrattuale del Servizio sanitario provinciale”;

vista la delibera della Giunta Provinciale di Bolzano n. 470 del 26.03.2012 avente per oggetto “Approvazione della linea guida di contabilità generale dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige, relativa alla relazione sulla gestione a modifica ed integrazione della linea guida approvata con deliberazione n. 1953/06”;

visti i verbali degli incontri tra rappresentanti dell’Assessorato alla Salute, del Collegio dei Revisori dei Conti e dell’Azienda Sanitaria del 15.02.2017 e del 01.03.2017 svolti allo scopo di chiarire le modalità di applicazione, con decorrenza 01.01.2016, dei nuovi principi contabili introdotti con decreto legislativo n. 139/2015;

viste le diverse “direttive” di contabilità generale di cui all’articolo 10 della citata legge provinciale 14/2001 predisposte dal competente Ufficio dell’Assessorato provinciale alla Salute e a suo tempo trasmesse all’Azienda Sanitaria, nonché in particolare, le “direttive tecnico-contabili per la redazione del bilancio di esercizio 2023 dell’Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano” trasmesse con nota della direttrice della ripartizione provinciale Salute prot. n. 370324 del 19.04.2024;

visto il conto consuntivo 2023 che evidenzia un utile nella misura di 17.511.129,44 euro;

vista la legge provinciale 5 novembre 2001 n. 14 riguardante “Norme in materia di programmazione, contabilità, controllo di gestione ed attività contrattuale del Servizio sanitario provinciale” ed in particolare l’art. 8, che dispone come segue:

„Art. 8 (Geschäftsergebnis)

(1) Das positive Geschäftsergebnis wird in einen eigenen Reservefonds des Eigenkapitals zurückgestellt. Die Verwendung dieser Reserve wird vom Generaldirektor im Jahresbericht über den Stand der Umsetzung der Planung und über die Wirtschafts- und Finanzgebarung des Betriebes angegeben und ist bei der Genehmigung der Haushaltsabrechnung von der Landesregierung zu prüfen und zu genehmigen.

(2) Der Generaldirektor ist verpflichtet, bei der Verwendung der Reserven der Deckung von Verlusten vorheriger Geschäftsjahre den Vorzug zu geben.

(3) Im Falle eines Jahresfehlbetrages muss der Jahresbericht über den Stand der Umsetzung der Planung und über die Wirtschafts- und Finanzgebarung des Betriebes die Gründe darlegen, die dazu geführt haben, und die Modalitäten zur Abdeckung des Fehlbetrages zur Wiederherstellung des Gleichgewichts der Betriebssituation anführen.“

für notwendig erachten, zumal die Finanzmittel im Landeshaushalt knapp bemessen sind und andererseits der Betrieb dringenden Investitionsbedarf in biomedizinische Geräte zwecks Gewährleistung der institutionellen Tätigkeit hat, einen Teil des Gewinns 2023 im Gesamtausmaß von 2.500.000,00 Euro für Investitionen zu bestimmen;

erachtet, dass die Firma Trevor G.m.b.H. aus Trient, die vom Sanitätsbetrieb mit der freiwilligen buchhalterischen Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2023 beauftragt wurde, im eigenen Bericht vom 18. Juni 2024, unsere Prot.Nr. 0079229/24 vom 20.06.2024, ein positives fachliches Urteil zur Bilanz abgegeben hat;

nach Einsichtnahme in den Bericht des Überwachungsrates, welcher in der Niederschrift Nr. 6/2024, unsere Prot.Nr. 0079232/24 vom 20.06.2024, ein positives Gutachten zur Bilanz 2023 abgibt;

folglich erachtet, die gegenständliche Haushaltsabrechnung 2023 des Betriebes mit den spezifischen Anlagen zu genehmigen, welche unter anderem, die Vermögensaufstellung, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Finanzabrechnung und den Anhang beinhaltet. All dies wird vom vorgeschriebenen Bericht des Generaldirektors und vom Bericht des Überwachungsrates begleitet;

nach Anhören des zustimmenden Gutachtens des Verwaltungsdirektors, des Sanitätsdirektors und der Pflegedirektorin, bzw. derer Stellvertreter;

B E S C H L I E S S T

“Art. 8 (Risultato di esercizio)

(1) Il risultato d'esercizio positivo è accantonato in apposita riserva del patrimonio netto. La destinazione di tale riserva è indicata dal direttore generale nella relazione annuale sullo stato di attuazione della programmazione e sulla gestione economico-finanziaria dell'azienda ed è oggetto di esame ed approvazione da parte della Giunta provinciale in sede di approvazione del bilancio d'esercizio dell'azienda.

(2) È fatto obbligo al direttore generale di destinare in via prioritaria il valore accantonato nella riserva a copertura delle perdite d'esercizio accumulate negli esercizi pregressi.

(3) Nel caso di perdita di esercizio, la relazione annuale sullo stato di attuazione della programmazione e sulla gestione economico-finanziaria dell'azienda illustra le cause che l'hanno determinata ed indica le modalità di copertura della stessa per il riequilibrio della situazione aziendale.”

ritenuto necessario destinare parte dell'utile 2023 nella misura complessiva di 2.500.000,00 euro per investimenti, in quanto le risorse finanziarie disponibili nel bilancio provinciale sono limitate, d'altra parte, l'azienda ha un urgente fabbisogno di investimenti in apparecchiature elettromedicali per garantire l'attività istituzionale;

considerato che la società Trevor s.r.l. di Trento, alla quale l'Azienda sanitaria ha affidato il servizio di revisione contabile volontaria del Bilancio di Esercizio al 31.12.2023 ha espresso giudizio professionale favorevole al bilancio nella propria relazione del 18 giugno 2024, nostro prot. n.0079229/24 del 20/06/2024;

vista la relazione del Collegio Sindacale, che esprime parere favorevole al bilancio 2023 nel verbale n.6/2024 nostro prot. n. 0079232/24 del 20/06/2024;

considerato dunque, di approvare il bilancio consuntivo 2023 dell'Azienda con gli specifici allegati alla presente deliberazione, nella quale vengono tra l'altro rappresentati lo stato patrimoniale, il conto economico, il rendiconto finanziario e la nota integrativa, il tutto corredato dalla prescritta relazione sulla gestione del direttore generale e dalla relazione del collegio sindacale;

sentiti i pareri favorevoli del direttore amministrativo, del direttore sanitario e della direttrice Tecnico Assistenziale e loro sostituti;

D E L I B E R A

- 1) die Haushaltsabrechnung 2023 des Südtiroler Sanitätsbetriebes, bestehend aus der Vermögensaufstellung, der Gewinn- und Verlustrechnung, der Finanzrechnung und dem Anhang, versehen mit dem „Bericht über die Gebarung“ des Generaldirektors und dem Bericht des Überwachungsrates, zu genehmigen, wie dies aus beigelegten Dokumenten, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden, hervorgeht.
- 1) di approvare il bilancio d’esercizio 2023 dell’Azienda Sanitaria Alto Adige, composto dallo stato patrimoniale, dal conto economico, dal rendiconto finanziario e dalla nota integrativa, corredato della “relazione sulla gestione” del direttore generale e della relazione del collegio sindacale, così come risulta dalla documentazione allegata che si richiama a far parte integrante del presente provvedimento;
- 2) zur Kenntnis zu nehmen, dass die Eckdaten der oben genannten Haushaltsabrechnung folgende sind:
- 2) di dare atto che i valori principali e più significativi risultanti dal predetto bilancio sono i seguenti:
- a) Gewinn- und Verlustrechnung:
- a) Conto Economico:
- | | | | |
|--------------------------------------|---|--------------------|---|
| Insgesamt Produktionswert | € | + 1.738.461.445,17 | Totale Valore della Produzione |
| Insgesamt Produktionskosten | € | - 1.641.187.723,11 | Totale Costi della Produzione |
| Summe Finanzerträge und Aufwendungen | € | 4.291,72 | Somma Proventi e Oneri finanziari |
| Summe Wertbericht. der Finanzaktiva | € | 156.000,07 | Somma rettif. di valore di att. Finanz. |
| Summe außerord. Erträge und Aufwend. | € | -31.915.536,24 | Somma Proventi e Oneri straord. |
| Steuern | € | 48.007.348,17 | Imposte |
| Jahresgewinn | € | 17.511.129,44 | Utile d’esercizio |
- b) Vermögensaufstellung
- b) Stato Patrimoniale
- | | | | |
|--------------|---|------------------|------------------|
| Aktiva | € | 1.411.237.551,98 | Attività |
| Passiva | € | - 649.600.461,52 | Passività |
| Eigenkapital | € | 761.637.090,46 | Patrimonio netto |
- 3) vom Gewinn 2023 im Ausmaß von 17.511.129,44 Euro rund 2.500.000 Euro für Investitionen und den restlichen Teil des Gewinns im Ausmaß von 15.011.129,44 Euro für die Abdeckung eventueller zukünftiger Verluste auf dem Konto 200.600.10 „Gewinn- oder Verlustvortrag“ vorzutragen, wodurch die Gewinnvorträge sich in Summe auf 30.929.748,69 Euro belaufen werden.
- 3) di destinare, dell’utile 2023 nella misura di 17.511.129,44 euro, l’importo di 2.500.000 euro ad investimenti e di accantonare al conto 200.600.10 “utili/perdite portati a nuovo” la parte residua dell’utile nella misura di 15.011.129,44 euro per la copertura di eventuali perdite future, per cui, la somma degli utili portati a nuovo ammonterà così a 30.929.748,69 euro.
- 4) die Finanzabteilung anzuweisen, gegenständlichen Jahresabschluss an den Landesrat für Gesundheit zu übermitteln und ihn nach Genehmigung durch die Landesregierung auf der Website der transparenten Verwaltung des Betriebes zu veröffentlichen.
- 4) di incaricare la Ripartizione finanze nell’invio del presente bilancio all’Assessore provinciale alla salute e di procedere alla sua pubblicazione sul sito amministrazione trasparente dell’Azienda dopo l’approvazione da parte della Giunta Provinciale.

Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Fallfrist von 60 Tagen ab dem Zeitpunkt, in dem der Betroffene volle Kenntnis davon erlangt hat, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.

Il presente provvedimento è impugnabile con ricorso da proporsi nel termine perentorio di 60 giorni, decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento medesimo, avanti al Tribunale Amministrativo Regionale per la Provincia Autonoma di Bolzano

Verfasst und geschrieben von

Redatta e scritta da

Paola Gorini

Paola Gorini